

奇傳艋舺



【封面故事】

從艋舺踱向萬華

changing



尋找流動的生命軌跡



誰來撕下街友們背負的標籤



萬華巷弄找古蹟



城門城門幾丈高？



我有許多名字



辣豆瓣醬再出發

【社大放送頭】

04 推動公義社區的營造

【封面故事】

06 萬華，從艋舺走來 *changing*

08 人——尋找流動的生命軌跡

13 事——誰來撕下街友們背負的標籤

18 地——萬華巷弄找古蹟

23 時——城門城門幾丈高？

28 物——我有許多名字 二手商店、庇護工場 愛心小舖、耶穌開的店

33 食——辣豆瓣醬再出發

【萬華大區事】

37 拆除？還是興建？

【萬華社區大學學習花園】

38 「轉角遇見愛，親密關係的小撇步大道理」課程

38 街道上的城市藝術家

39 快樂學二胡



發行所：臺北市萬華社區大學

指導單位：文化部
MINISTRY OF CULTURE

國立新竹生活美學館
National Hsinchu Living Arts Center

承辦單位：財團法人愛家文化事業基金會

發行人：余宗澤

社大工作團隊：周小雯、徐佳君、梁慧雯

吳宜芳、陳偉中、李永信

張靖姿、陳明明、林辰育

顏慧婷、游碩呈、許文男

陳巧倫、馬可喻

指導老師：由鈺涵

主編：許振銘

美術編輯：林秀欣

採訪：萬華社大編輯採訪社

編採社社長：陳重維

採訪編輯：劉孟德、李大華、周華

呂素貞、余俊英、黃嘉馨

鄭接黃

感謝協助：楊嫻玫、楊筑嵐、彭振光

出版：臺北市萬華社區大學

地址：10849 臺北市萬華區南寧路 46 號

電話：02-23064267

傳真：02-23064268

網址：http://www.whcc.org.tw

E-mail：anita@whcc.org.tw

印刷：慈輝文具印刷有限公司

版權所有，如須引用或轉載
請聯繫萬華社大並註明出處

延續生命之源 時時節約能源



台灣電力公司
www.taipower.com.tw

廣告

推動公義社區的營造

撰文／臺北市萬華社區大學余校長宗澤



三水樓粉筆彩繪牆



紅樓 - 結合在地特色的金工文創展

萬華社區大學 15 年來，一直以「實踐責任、勇於創新、邁向永續」為努力的方向，而愛家基金會非常榮幸的能於兩年前開始參與了萬華社大的營運。17 年來愛家基金會為了全台 500 萬個家庭而投入「家庭教育」的推動，透過每個月 5～6 萬份的愛家雜誌，每年 5～10 本書的出版，透過培訓、講座、讀書會及廣播等方式，希望能讓家庭更和樂、夫妻更親密、親子更溫馨。

因著參與了社大的經營，讓愛家在夫妻、親子、企業中家庭教育的推展，進到了社區的範疇；讓我看到了社區力量的活潑精彩，其中許多不同的面向，包括銀髮族、街友、新移民、新生代的需要、職場人士的求知若渴、社區再造與商圈培力轉型的勢在必行，以及文化保存與都市更新的迫切性。而我也幸運地，在接續營運社大事務後，憑藉團隊中平均每人 7.1 年的社大經驗，協助我能夠無縫接軌，並且創造了有萬華在地特色的

融入式教學的明顯成果。

由於愛家基金會在萬華社大的經營將於 2015 年 1 月 31 日契約滿期，而且也很幸運的於今年 12 月 8 日依社區大學自治條例的規定，參與評選而順利取得繼續經營的資格。

同時我們也感受到整個社會的外在環境，正處於非常劇烈的變動，年青世代對於未來不確定性的疑懼與不滿，而產生了相對的剝奪感。由於教育現況的混亂，翻轉教室的改革聲浪方興未艾，如何有效的回應教育方式的改變，是我們必須努力的方向。

在未來的日子裡，我們願意繼續秉持愛家基金會一貫的「樂活、愛家、戀鄉、尊重人、敬天地」的使命，繼續投入萬華社區大學的經營，以教育學習平台的創新，來推動公義社區的營造，而能讓萬華地區發展的軸線有願景、有希望、有光榮感的新氣象。



燈燈鄉印 - 親子手作燈籠，喚起兒時記憶

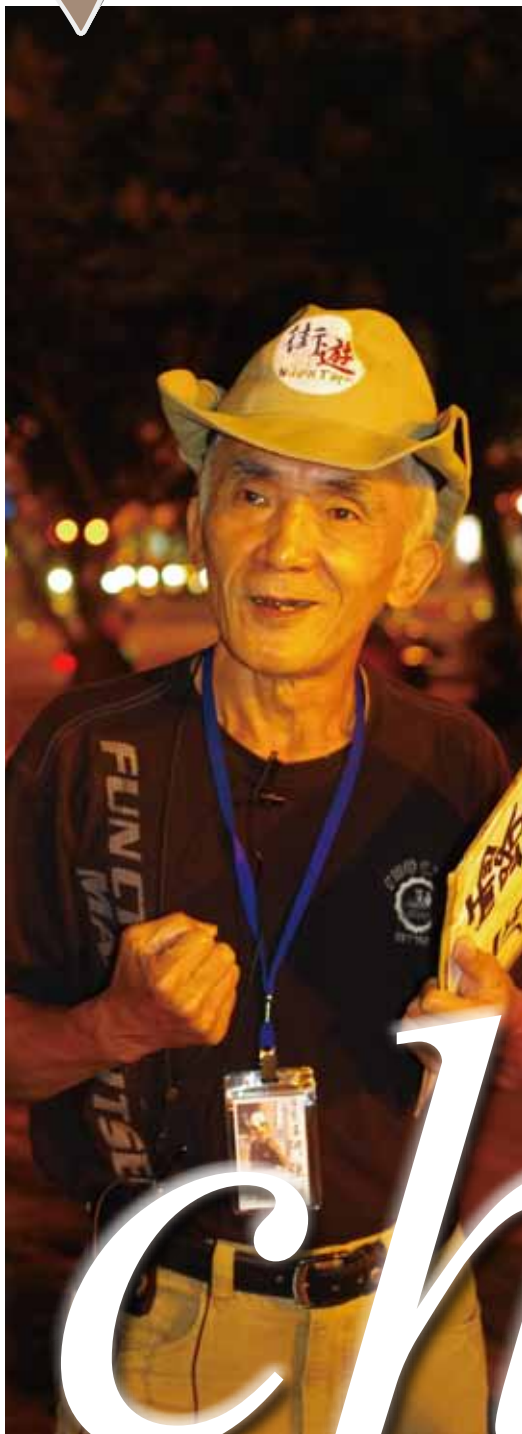


社大的精采來自於社區的文化 - 八將

萬華區地圖



- 1 萬華社大：南寧路 46 號
- 2 芒草心慈善協會：三水街 84-4 號
- 3 洪厝：莒光路 112 巷 1.3.5 號
- 4 西門印象：西門捷運站四號出口後方
- 5 光仁二手商店：國興路 22.24 號
- 6 中央新記醬園：西寧南路 31 號



cha

萬華，從艋舺走來

時

物

食



ng

彷彿一路走來也壯也盛也老也殘也記起，甚至遺忘。

從獨木舟裡上了岸。滄海是了桑田。歲月的尷尬常常反應在「當下」，
可以不斷複製、各自解釋、層裏保護、相互滲透，將會有多少的矛盾或
者是，美麗的誤會抑或誤會的美麗。

而從艋舺走來，改變了什麼也正被什麼改變？（鄭接黃）

尋找流浪的 生命軌跡



周福寶的人生變遷故事

四歲的兒童在戰爭逃難途中與父母失散，從青島到海南島，再從高雄到基隆的尋親旅程裡，得到陌生人的熱心照顧，心中常存感恩和感念。機緣巧合學習中醫有成，發願做一位把愛傳出去的陌生人。周福寶實踐諾言，至今已二十年。

採訪／李大華、陳重維 撰文／李大華 攝影／許振銘、彭振光、李大華 照片提供／周福寶



十年寒窗，獲得碩博士、針灸等各項專業證書十五張。



以自然之道養自然之身。



周老師自創：
太極養氣十五、學員表演

變遷人生，苦兒尋親記

民國二十六年爆發七七蘆溝橋事變，周福寶的父親投入抗戰游擊部隊，母親帶著他和妹妹逃到青島，下雪日妹妹撐不住，做小天使了，而後母親返家拿被子，撤退船卻要開了，陌生人梁媽媽帶著三個兒子拖著他說，咱先上船等，至此沒再見過母親。

他清楚記得父親軍籍是 72 師 36 軍第 4 旅，從九歲開始在台北新公園擦皮鞋，有次與鞋主人聊天，心有所感掉淚，擦淚時抽出內衣，上面印著八〇八團圖樣，鞋主人問明原委，竟是父親的團長，協助打聽到父親在基隆六號碼頭做工。

周福寶迫不及待飛奔基隆，但失意的父親經常酗酒打小孩，當時一曲〈世上只有媽媽好〉，唱盡心中的苦。後來得知母親在金山礦區醫院擔任護士，一家人團圓，長久的思念在擁抱的剎那，是他一生最溫暖的印記。耳邊響起歌曲結尾「投入媽媽懷抱，夢裡也會笑」。



台視歌唱比賽第二名（夏台鳳第一名）。

學習和工作，閃亮耀眼

碼頭工寮同鄉孫吉昌伯伯提醒父親，孩子需要上學求知。於是十四歲開始讀書，他天資聰穎，求學期間所獲第一名、冠軍無數。海洋大學畢業後，周福寶第一份工作在基隆海關稽查組，當時正爆發史上最大集體貪瀆案，他在風暴圈工作身心難安，於是毅然離職。之後考上報關士，在報關行送單，從中了解貿易的脈絡，於是開設塑膠廠，替大廠代工零件，生意穩定。

然而民國七十五年的一場颱風，淹水導致心血付諸流水，面對接踵而來的問題，周福寶說：「我沒想過傷心，趕緊收拾殘局，開始工作還債。」接著創業開委託行，往返香港、日本等地跑單幫，由於選貨眼光精準，獲得香港商人賞識，提供貨品在萬華三水街開珠寶行，五年後清償所有債務。他的工作有如旋轉木馬，在十幾年職涯中，每每交出亮麗成績。

古老珍寶，氣功與中醫

某次因手臂受傷，透過氣功推拿醫治，引起興趣開始學習氣功，併太極拳、達摩易筋經、五禽戲到八段錦皆有涉略，廣泛學習各家，盡得精髓。後來又因病接觸中醫，種下對中醫理療的愛好，之後赴長春就讀中醫藥大學，拜在劉柏齡老中醫門下，對針灸、點穴、按摩、推拿等方面有精實的學習。

某次他的心臟科醫師好友，眼皮跳不停，周福寶針灸一次即好，順便把脈，說左心室血管不通，醫生驚奇的說：「我靠複雜儀器檢查，中醫用兩隻手指頭便知道了！」讚嘆中醫的神奇。中醫一學十二年，紮實理論和臨床經驗，不僅取得內科博士學位，也擔任母校客座教授、北京同仁醫院針灸大夫、香港中醫師。



仁濟醫院義診，獲頒獎牌乙面。



周老師熱心參與義診。

預防醫學，氣功相應經絡

人體有十二條經絡，遍佈全身，內連五臟六腑，外連肌肉體表四肢，七竅及皮毛筋肉骨骼等組織，是一個堅密聯絡網，三百六十個穴位是經絡在皮膚上的出口或入口，運用刮痧按摩等方法，刺激穴位，身體各部位體表調整及修復人體的通暢功能。「諸病於內，必形於外」，身體哪裡有病，相對應經絡上，會顯現壓痛、凸起、凹陷、結節等變化，在這些地方施治，在病未成形前就控制了。

行醫多年，周老師體會經絡穴位對人體健康助益，藉淺顯易懂方式，用穴位手法，無疑最簡單、最迅速達到立竿見影的效果。他看到社大與在地社區多有連結，深入服務，若直接參與社大，即可授課又落實照顧弱勢族群，成效加倍。十八年前，於士林社大開課，推廣自我保健養身觀念，繼而在萬

華、大安、松山社大擔任講師。尤其專精的學識，人生閱歷豐富，慧點風趣，面對學生天馬行空的問題，都能使其得到滿意答案。課程設計無論在戶外登山、泡溫泉、公園練功等全方位帶領，深受跟隨十幾年學員的歡迎和信賴，期期開班百人以上。

豐盛人生，感恩的傳遞

周福寶回顧一生歷程特別幸運，受到很多人的愛護和協助，得到許多啟發。他說：「所有緣份，所有貴人名字，都烙印在我的心中，感恩他們為我的付出。」彷彿學醫為感恩鋪路，為生命中所有貴人回饋準備，找到生命的目標：奉獻。幾經多年教學之餘，帶領學員訪問弱勢團體，並做義診，成立「福群自然能養生協會」，義務為有疑難雜症的朋友診療，從幫助別人看到自己存在的價值。

學習園地，奇花綻放

單親媽媽張美麗

張美麗的丈夫在兒子三歲，女兒才七個月時因車禍離世，因天性堅毅、樂觀、寬容，一路拉拔子女長大。孩子們不負期望，有好學歷、工作優秀又孝順。民國八十九年開始到萬華社大上周老師的按摩課，認真吸收理論和技巧，應用所學為八十六歲罹癌母親每天全身按摩洗澡，母親不知罹癌快樂地到九十二歲仙逝。十幾年來，美麗跟周老師學會各式按摩刮痧技法，隨同走訪仁濟醫院、仁愛之家、里長辦公室做義診，是周老師的第一把好幫手。

彭順科學會放鬆

順科任職財政部會計部門主管，整天與數字斤斤計較，二十年下來肌肉僵硬，健康出現警訊。退休前，他連續九年跟著周老師學按摩刮痧，用其方法在身上實習，病痛明顯改善。順科說：「老師的學問在人文思想，他研究哲學，奉行儒道佛各家中道思想、注重養生、知足常樂，常存感恩慈悲心，為

人處事平易近人，在在令人敬佩。」順科仔細體會老師的心法，心靈健康凌駕所有東西之上，身體的病痛束縛，因心靈健全得到紓解、放鬆、自然達到保健目的，「悟道」的順科是個快樂的銀髮族。

黃順勇健康紅轉藍

黃順勇從事時髦網路行銷，工作日以繼夜，四十多歲的體檢表數次滿江紅。兩年前看到刮痧保健課，想起小時候阿嬤為中暑的阿伯刮痧情境，就此與周老師結下善緣。順勇除課堂學習之外，勤奮讀解剖學，深入研究經穴大典，每天早晨打一趟拳，又於每週六在台大跟老師練氣功。順勇說：「這一年多來，感覺氣感大增，整日活力充沛，忙碌一天依然精神奕奕，不顯疲憊，身體柔軟度好，人也變得靈敏。」最令人開心的收獲，是體檢表的各項數字已天天天藍了。公司同事見他改變，紛紛向他學習，推他為氣功師，順勇崇拜老師在傳統醫學領域樣樣精通，不吝傾囊傳授，身為弟子榮幸又幸福。



教師節獻賀卡，張美麗（前排左三），彭順科（前排右一），黃順勇（後排左一）



無論順境逆境、天涯海角，淑美的陪伴照顧是周福寶一生至愛的牽手。

追求未來，超越自己

周福寶日常一襲唐裝，精神煥發，腳步輕盈，滿臉微笑，展現特殊氣質，建立好人緣。去年跌跤尾椎骨受傷，自己以中藥、針灸、氣功調理，在繁忙教學義診中，沒有缺席一堂課，依舊聲音洪亮。滿頭華髮，從髮根長出黑髮且牙齒齊全，視力正常，令人嘖嘖稱奇，歸功平日身體力行養身功夫。

他的人生保持不斷學習成長的心，給自己成長空間，目標訂定七十五歲再考中國全區中醫師執照，平日溫故習新，孜孜不倦，考上與否已不掛心。古道中醫師皆是大儒，「醫文同源」，不為良相便為良醫，周福寶是矣。

誰來撕下 街友們背負的標籤



讓街友帶你艋舺街遊

街友，人們總是以為髒、亂、臭，但可曾想過你為什麼這麼「以為」？將既定印象套在一群人身上與蒙上雙眼有何異？

一位叢叢白髮、身形瘦小的男子，是今日「街遊」的導遊。他說，自己有幾十年的街友生活經歷，現在也還是街友，人稱強哥，但也曾經遠赴對岸經商，而現在還是一位導遊。

「街遊」不只改變街友的未來生命，也讓更多人睜開眼睛、撕下貼在街友身上的標籤。

撰文／黃嘉馨 攝影／高坤燦、許振銘、芒草心協會

今日街遊從龍山寺開始

一群人聚集在龍山寺面前，為首的男子精神奕奕，頭戴著牛仔帽，上頭寫著「街遊」二字，帶領眾人展開一場只屬於艋舺的導覽。「大家好！我是今天的導覽員強哥。」他透過麥克風，揭開今日「街遊」的序幕，但你可能很難想像，強哥除了擁有導遊的身分，同時也是一位街友。為什麼是「你很難想像」？你也許不會或是不想承認，對於街友的認識，來自於社會塑造的刻板印象，覺得這是一個髒亂、無自制力、不思進取的群體，卻被以培育街友為導遊的「街遊」組織，摔破了那塊刻板。

UnLtd

UnLtd 即社會企業家基金會，於 2007 年由英國的非營利組織運用部分「大樂透基金」創設，開設獎項提供資金給有熱情想改造社會的年輕人，鼓勵年輕人走上創新創業之路。

從Unseen Tours到街遊

「街友變身在地導遊」這樣的想法最初來自於英國倫敦「Unseen Tours」，原本以物資幫助街友的 Stock Mob 團體，得到社會企業基金會 UnLtd 4000 英鎊的補助資金後，2010 年啟動培訓街上住民成為當地導遊的計畫。2013 年萬華也有了接軌國際社會企業的機會，起因於當年春天，從事資訊科技行業的曾文勤看到週刊對「Unseen Tours」的相關報導，恰巧身在倫敦，一開始出於好奇地跟著街友觀覽他們眼中的倫敦。從未列載於旅遊書上的景點，以及街友身分之後的真實故事，她開始設想，是否可以在台灣也让更多人重新認識一個地方，和這些街上的朋友們。因此回國後，她帶著想法在萬華社會福利中心的介紹之下，找到對街友變身計畫有興趣的團體，由萬華社區大學主導第一期訓練，成立了說艋舺故事的「街遊」。

正因為無家可歸，街友以城市為家，被迫花更多時間在大街小巷中穿梭，他們認識的艋舺毫無偽飾，可以用著極小的比例尺，繪出那些不在鎂光燈下閃耀的真實地方風景，所以由街友帶來的「街遊」又有著「Hidden Taipei」的別稱。在 2013 年年底「街遊」發表第一次成果展覽，2014 年春天則由專注於服務街友的芒草心協會接下運作，並與夢想城鄉營造協會合作進行第二期訓練，夏天開始共有三位導覽員正式上線，邀請民眾和他們一起走過不一樣的艋舺風華。

Unseen Tours

一群年輕人成立「The Sock Mob」團體，每週固定分送襪子與食物給街友，2010 年得到補助資金後，正式成立 Unseen Tours。創辦人 Lidija Mavra 指出，Unseen Tours 的目標是和街友一起創造機會，也讓民眾體會街友的真實生活。



強哥帶領參加團員從龍山寺開始展開「酒水芳華」的艋舺旅程。



站在喝茶街（即紅燈區）的巷口，強哥提醒我們避免用鏡頭製造不尊重。



隨著導遊的腳步來到華西街觀光夜市，沒想到早年曾是賭場的聚集地。

萬華街遊的橫植與再生

一次英國行、一個街友重生計畫，當然不等於「街遊」的勝利入場券。其實比起「Unseen Tours」所獲得的啟動資金，「街遊」其實是在曾文勤挪出私人儲蓄台幣 5000 元後，才有辦法購入麥克風、收音設備等用品，加上由義工組成的團隊，才終於讓計畫邁入執行的階段。

接著選定參加「街遊」計畫的街友進行培訓，課程內容包括文史導覽、心理治療等，而且必須通過考核才能成為正式導覽員。是否能夠生動地講解，並不是街友的最大挑戰，來自於生活的豐富閱歷，他們反而更能侃侃而談，「面對群眾」才是需要克

服的難關。多數人將街友視為畫布上的汙點，更多人則是視而不見，他人無意或有意的排斥，讓街友們懷疑自我存在價值。而被要求成為眾人目光的焦點，他們絕對付出旁人難以想像的努力，強哥說：「一開始社工找我解釋這個計畫內容的時候，也懷疑自己是不是真的能做到，但這是一個機會，所以就下定決心全力以赴。」而這些付出值得他們佩戴勇士的胸章。

現在故事與未來想像圖

目前共有三位導覽員，維持每人每週至少主持一場街遊的頻率，收入的 60% 歸導覽員，另外 40% 則交由營運單位，作為「街

遊」其他學員的培訓資金。而相較於英國「Unseen Tours」的導覽員皆已脫離街友身分，萬華「街遊」的導遊仍然需要倚靠零工維持生計，以強哥為例，其個案仍然在社會局的管理之下。

根據出團的次數、人數規模來看，「街遊」目前無法帶來太多的收入，當然從上線到現在的時間也較為短暫，可以說「街遊」仍然處於試探大眾是否能夠接受這樣觀光導覽型態的階段。強哥說：「我現在還是街友，『街遊』的收入的確不能支撐生活的全部開銷，但已經緩解了部分的迫切需要。」芒草心協會秘書長李盈姿則表示，未來希望能夠與大專院校合作，使活動達到教育學習的意義，並創造穩定的活動參加者來源。



介紹自己是「和和氣氣」的阿和，也曾「住」在三水街菜市場伴酒度日。



卜派親手繪表格，整理街道名稱在歷史中的演變。

街友變導遊帶你看艋舺

儘管「街遊」的主持收入無法讓街友上演一場灰姑娘的童話故事，但是確實已經由此獲得某些改變。導覽員阿和，因此而重新得到姐姐的認同；自認為長相醜陋的卜派，從參加導覽的人們專注聆聽的神情中，漸漸重拾信心；而強哥原本因為早年捲入道上事端，講解時總是帶著口罩，也隨著一次次的「街遊」，將口罩摘下，用正面的態度面對過去，甚至積極的投入開發其他導覽路線，希望讓「街遊」的內容更加多元。

半年以上的培訓時間，誕生三位導覽員，也許你會懷疑其他街友該怎麼辦，李盈姿不諱言地表示：「『街遊』的最終目的是希望大家能夠正視這一群在街頭流浪的人們，打破街友等於好吃懶作的印象，讓他們有機會重新被認識。」通常街友們每天早上以尋覓一份臨時工作為開始，內容多是路邊舉牌、搬運等粗工，入夜後找一個能夠恢復體力地方休息，好準備明天繼續販賣力氣。這樣的他們真的是別人口中所形容「遊手好閒」的一群嗎？

創造真正被看見的平台

「街遊」不可能讓導覽員從此衣食無缺，更無法拯救所有的街友，但是它所帶來的話題性，讓更多人開始認真看待街友的存在。沒錯！讓街友帶你認識不一樣的艋舺，這樣的行程內容，夠特別也足夠有趣，因此吸引「udn 聯合新聞網」、「中時電子報」、「大紀元」等媒體報導相關內容，不論是聚焦在「街遊」組織或是導覽員，都讓人們有重新解讀街友的機會，並進一步瓦解街友們背負的既定形象。

李盈姿說：「導覽員是光鮮亮麗的，真正的街友當然不是這個樣子，但是只有好看的外殼才會被注意、被重視。」多麼哀傷又充滿希望，人們因為外表給予定義，而「導覽員」在街遊中，我們才會認真看著他們的眼睛，聽著過去到現在的故事，親手撕下貼在「街友」上的各種負面標籤。



芒草心協會除了舉辦成果發表會，也製作了一套以「街遊」角落為主題的明信片。



當日的「街遊」結束之後，強哥開心的和大家合照。

改變對街友認識的旅程

跟著強哥的腳步，來到捷運龍山寺站，他說「這裡是老人的遊樂場，也是街友們的家。」由於龍山寺信徒還願時，會在這裡發放食物或是紅包，而成為街友們的聚集地，但是有誰是自願「無家可歸」呢？席地而眠或是拖拉著全身家當的他們，都是強哥的分身，每一個分身又都掩藏了被放逐的失落。因為「街遊」街友有了改變的機會，又從「街遊」我們看到了與想像中不同的街友身影。學習不以外貌為評判標準，更準確地說，誰都沒有資格以及權力，僅憑「別人說」、「印象中」等蒼白片斷，做為認識他人的全部依據。

有人認為，街友必須負擔一個地區衛生髒亂或是治安危險的大部分責任，有人選擇相信，也有人

在追逐各種線索後，發現這是一個非必然的因果關係。李盈姿分享：「芒草心協會本部的三水樓現在是街友的收容據點之一，這裡沒有門禁等規定，大家輪流打掃衛生，有默契地不在屋內喧嘩，你會不會驚訝這裡是街友們的家呢？」牆上的值日板上寫著「你做我吃，我做你吃，不做不吃」沒有人比他們更了解，付出才有機會獲得的道理。

一句最真誠的「謝謝」

最後我們集合在廣州街旁的小公園，結束強哥今日的導覽。強哥說：「希望在今天的導覽裡，大家都能盡興，如果還有什麼問題歡迎提出來，我一定知無不言、言無不盡。」在對談中，可以聽見一個生命經驗飽滿的人，進退有度地分享對艋舺的記憶。當被問到成為導遊的過程，他說自己非常幸運，被萬華社區大學當作種子導遊，可以得到芒草心協會的幫助，最後有這麼多人肯定他的導覽內容。「幸運」，以如此謙虛的形容詞包覆「街遊」之於街友的意義，就像風箏飄飄在天空中前，得奮力奔跑才能冉冉揚起。

離開前強哥伸出雙手，和每一個人握別，說：「謝謝你們、真的很謝謝你們，願意來，願意聽我說。」他已經給自己機會改變，我們是不是也應該改變標籤式的想法？

街遊Hidden Taipei，我想報名

三條街遊導覽路線

- ◆酒水芳華—飲酒文化街、三水街、芳明館、華西街、寶斗里
- ◆阿和流浪記—剝皮寮、長壽號、賊仔市、蝴蝶蘭大旅社、隘門、活水泉
- ◆城中時光散步—台北城牆、菊元百貨、中山堂、華光社區、明星咖啡館、騰雲號、社運
- ◆參加計費方式

	普通票	學生票	65歲以上優惠票	身心障礙優惠票	未滿13歲兒童票
實習導覽員團	130元				免費
正式導覽員團	300元	260元	150元	150元	免費



實習導覽員—阿輝，個性開朗風趣，已經能夠獨立帶團進行「街遊」，目前也在準備最後階段的考核。

詳情請上街遊網站 <http://hiddentaipai.blogspot.tw/>
或洽詢 hiddentaipai.reservation@gmail.com

萬華巷弄 找古蹟



簡樸素雅的洪氏祖厝約建於清道光年間，年代久遠，「二進帶單側護龍」格局為臺北市少見的宅第，圖中為正身前面外觀。



步口通樑直接出挑，除強化結構的整體性外，亦表現出強烈的裝飾效果。艋舺洪氏源自泉州府晉江縣，祖厝自然反映原鄉特色。

艋舺洪氏祖厝

古蹟跨越了歲月時空，因此古蹟保存是衡量一個國家文化發展水準的指標，每一件古蹟都記載著一段歷史，臺北市自清代先民的戮力經營，曾留下無數珍貴的遺跡。

萬華區原名艋舺，占著臺北盆地淡水河、新店溪和大漢溪三條河流匯集的寶地，在清代中葉已是繁華的商業區，兩百多年來，艋舺留下許多過往的生活足跡，臺北市政府為保存文化資產，在民國 94 年（2005）元月 26 日指定「艋舺洪氏祖厝」為市定古蹟，市府文化局並委託中國科技大學作計畫研究專案調查，將成果匯集成冊，民國 99 年出版「市定古蹟艋舺洪氏祖厝調查研究」書籍。

艋舺洪氏祖厝約建於清道光年間，為二進帶單側護龍的大厝，建築規模宏大，為艋舺三邑人開拓的見證。在時代的變遷中，洪厝由清朝踱步走過日治、民國，滄海桑田，短短的百餘年間，原來阡陌縱橫的環境，已轉為高度開發地區，因時間與人為因素逐漸老化，多少讓人有「美人遲暮」的淒涼美感，令人不勝歎歎。

今年適逢臺北建城 130 週年，市府規劃了一連串目不暇給的城慶活動，而艋舺洪氏祖厝比臺北城興築年代更久遠，由於隱身於萬華區莒光路巷內，知道的人並不多，您是否也想親身走訪一趟，踱步其中，懷想當年點點滴滴……。

採訪、撰文、攝影 / 呂素貞、劉孟德

1

洪氏祖厝是艋舺變遷的見證

民國 79 年臺北市人口數接近 272 萬人，辦理區里行政區域調整，將龍山區與雙園區大部份地區及部分城中區、古亭區合併為萬華區，直到今日。

艋舺洪氏祖厝為昔日雙園區三大厝之一，興建於清代時期，日本殖民統治臺灣後，以歐美國家為典範，陸續推行的「市區改正」等都市計劃，其計畫一方面拆除象徵傳統勢力的舊城牆，一方面則透過棋盤式街道進行整齊規劃，顏厝與黃厝因為「市區改正」的關係分別拆除改建，變遷至今，洪厝歷經百餘年的風雨仍能驕傲地屹立不倒，實屬珍貴。

市區改正

市區改正臺灣，是指從 1895 年日本治台之後，全臺最高統理機關「臺灣總督府」研擬的都市更新計劃，初期名曰「市區改正」，之後改為「都市計畫」，此舉離日本東京市區改正計畫僅相差 12 年而已。日人治臺之初，在官方主導下，大量拆除清代建築，改變了街道寬度及街屋形式，並建設應急的軍防與衛生工程。以臺北為例，被視為阻礙發展的臺北城牆全數拆除殆盡，另將西門町劃定為日人新移民住宅區等。



正廳前門扇油漆有剝離情形，右立者為受訪者洪啟明現仍居洪氏祖厝，面對族人逐漸遷出，昔日盛景不再若有所思；拍照人為採訪者萬華社大學員。

2

三兄弟齊心
轉進艋舺創基業

清代台北盆地的開發，多以淡水八里為口岸，從「洪氏祖譜」中記載，洪氏家族原籍福建的泉州，清朝中葉第 20 世祖先章炎帶著妻子謝氏與獨子華銑於嘉慶初年移民來到了淡水，因喜愛其山川之秀麗、風俗之醇樸，遂就定居下來。剛開始生計困難，以補漁為生勉強維持餬口，渡台第二代再傳三子，分別是國玉、國齊、國港三兄弟，經多年努力後來遷進艋舺成立郊行，擁有船隻作起兩岸貿易生意營生有成，當時的產業不僅在淡水街上購厝及店屋，還在內芋藁林購置山場田地，然而因轉入艋舺時間較晚，以龍山寺一帶為中心的核心精華地區多已飽和，不得已在清咸豐五年稍後（1855），購置在較南邊的頂石街（現萬華莒光路）地產並興建目前所見有濃厚晉江風格的大厝，建材多樣，包括泉州白石、福杉及當地所產觀音山石、唎哩岸石，木雕精美，工法講究，甚具特色，也就是現市定古蹟艋舺洪氏祖厝，洪氏家族渡海來台，從此開始出現重大變革，一方面重拾聲望，另一方面營生興隆，成為擁有數艘大船的郊商。

洪氏族人之後，在各個階段積極參與地方事業，第 24 世洪雍平才華洋溢，其畫以花鳥與人物稱著；書法尤擅行草，與好友洪以南並稱「艋舺雙璧」，在當時龍山寺修建即有題字。第 25 世洪禮錠在民國 52 年當選省轄臺北市市議員，並創立臺北市第九信用合作社，是臺北首家採用電腦化作業的合作社，對地方影響深遠。

艋舺雙璧

洪雍平一名詩清，號逸史，為選邑庠生（秀才），善詩文、工書畫，不論山水、人物、花鳥及書法等無所不精。

洪以南一字逸雅，號墨樵，聘泉州龔顯鶴舉人為師，同樣工書善畫，同樣選邑庠生，被推為初代瀛社社長。日治時代初期任淡水街長。

洪雍平與洪以南兩人同姓洪很容易讓人誤認為兄弟，事實上是志同道合的好友，也同樣是艋舺人，並稱「艋舺雙璧」，兩人在北臺灣各廟宇留下不少楹聯作品。洪雍平於大正6年重修洪氏家譜時，洪以南還贈墨寶並為封面題字。



洪氏家譜散裝黑白複製本，是洪雍平於1917年重修，洪以南為封面題字，兩人並稱「艋舺雙璧」，不過後來兩人似乎漸行漸遠。

3

破損雜亂中欣賞古建築風格

洪氏祖厝靜默隱藏在萬華巷弄之中，大致保留清道光年間的風貌，由於建築本身年久失修破損嚴重的程度，繞行古厝一圈，外牆四週斑剝龜裂，部分牆體甚至有位移與傾斜情形，牆身用鋼架作臨時性的支撐，原有板瓦屋頂改鋪鐵皮浪板屋面，院埕亦略顯雜亂，似乎記錄古厝滄桑歷史，令人動容與不捨。

洪氏祖厝為二進帶單側護龍格局，整體建築面寬約三十公尺，進深約四十四公尺，空間由外而內為前埕、公媽廳、天井、神明廳、東側護龍配置過水廊、廚房、廁所等生活附屬空間。據古蹟專家李乾朗表示，洪宅的建築形式保留相當完整，合院式、磚牆、燕尾屋瓦，作工細膩，呈現出洪姓族人早期在地方上耕讀世家的歷史。民國五十年左右，東側護龍遭祝融為虐，致使木構架被燒燬，現場保留部分構架，但保存情形良好，中央建築主體現今仍為洪姓族人居住使用。



正向外牆以鋼架作臨時性的支撐，渾厚的馬背山牆懸魚裝飾泥塑考究華麗，可惜因風化已剝落。

二進帶單側護龍

四合院俗稱：「二進帶護龍」，形狀如口字形，為三合院加前屋，圍出一個較封閉的中庭，內外有別私密性高，為大戶人家喜愛，四合院與三合院是台灣古厝中常見的格局，第一進為門屋，第二進為廳堂。

護龍閩南人習稱「伸手」、「護室」，住宅中位於正身左右，與正身呈垂直之長條房屋，常常左右各一，相互對稱，多用為廚房或家族中輩分較低者之臥房。

洪氏祖厝為四合院平面配置僅作東側護龍，故稱二進帶單側護龍。

現仍住洪氏祖厝建築主體
洪氏後代第 27 世洪啓明
先生訪談。

Q 您仍留守住在古厝，談一談您
所知道的洪氏祖厝？

A 洪啓明先生說，我是生於斯、長於斯，從來沒有離開過洪氏祖厝。古厝的特色是室內以木材為主要建材，在建築上不使用釘子，以榫卯連接木造結構；木構架的柱子為避免直接接觸地面水氣，在柱子下方以類似矮凳子的石座墊底收頭，稱為「柱珠」；古厝屋脊形成作燕尾脊，是一種尊貴的象徵，未作剪黏、泥塑等裝飾；和東側護龍遭祝融之災同期，因空間不敷使用，於第一、第二進天井新增建物，作為族人廚房之用，後院增建建築則出租外姓使用等等；中庭留有一座古井與祖厝同齡，上面覆蓋保存完整、井內水質清澈自然湧出，今因習慣使用自來水廢棄不用，昔時是婦女汲水、洗衣、話家常的重要場所。



公媽廳檐廊配置觀音山石瓜瓣型式柱珠，柱礎較高，造型雄沛，可看出屬明顯的晉江風格。

洪氏祖厝隸屬於萬華區頂碩里，與里長李智聰先生訪談。

Q 談一談您所知道有關里內百年歷史之洪氏祖厝？

A 李智聰里長說：洪氏祖厝現仍有二十多位居民，比較特殊的是，在空間配置設計上和其他的古厝有些不同，公媽廳祖先牌位在前，神明廳在後，根據家族成員的口述是因為家族中有人當官的關係，有「回厝先見祖」的涵義。



洪氏祖厝正房內公媽廳，擺設精雕細琢祖先牌位神龕、供桌及祭具香爐燭臺，典雅肅穆。公媽廳在神明廳之前是其特色，顯示其尊貴的位階。



最近洪氏祖厝正向大門左側外牆，因大雨滲水而傾頹，由里辦公室緊急通報市府文化局來處理，但由於經費預算的受限，僅能以整片三合板貼牆外支撐補強，作暫時性搶修。



正向大門牆體，因大雨滲水有崩塌之慮，由於經費預算的受限，僅能以模板貼牆外支撐補強，作暫時性搶修。



屋脊型式作燕尾脊簡樸無華，未有剪黏、泥塑等裝飾。飛揚起翹的燕尾脊為官宦人家才可設置。

建築相關用語

- ◆前埕：門口前的空地或廣場，一般農宅的埕兼為曬穀場，洪氏祖厝的前埕現在兼作停車場。
- ◆公媽廳、神明廳：古代民居正身中央的廳堂，供置祖先牌位的稱公媽廳；奉祀神祇的曰神明廳。洪氏祖厝剛好相反，公媽廳祖在前，神明廳在後。
- ◆東側護龍：護龍一般左右相互對稱，洪氏祖厝僅作東側，謂之東側護龍。
- ◆過水廊：連繫正廳與護龍之間的廊道叫過水廊。
- ◆榫卯：主要的作用是連接及固定兩個構件，木榫之間組合各缺一口，互相卯接。榫為凸出構件，稱它公榫或陽榫；卯為凹入構件，也稱公母榫或陰榫。
- ◆柱珠：指柱子下方露於地面的礎石，是隔絕木柱與地面接觸的構件。洪氏祖厝的柱珠型式多樣，以圓鼓或瓜瓣作法最多。
- ◆燕尾脊：屋頂正脊兩端翹起。脊端呈燕尾狀之裝飾，傳統上約定成俗認為廟宇、官署及舉人以上之官宅才能作翹脊燕尾。

4 希望重視整修維護古厝再生

臺灣幾百年來的歷史發展中，經由許多不同政權和政策的更迭，台北市因緣際會保存較多台灣近代史有關的古蹟。古蹟身上的一塊磚或一片瓦，都可能如隨身碟一樣，記錄或容納許多文化資訊，只要我們喜歡就可以獲得。艋舺洪氏祖厝就是其中之一，傳統宅第建築中的人文蘊藉，承載萬華人們的共同記憶，也溫暖萬華人們的心坎。

走訪百年老宅第洪氏祖厝，現況老化破損嚴重，已達非整修不可地步。我們欣賞古厝不能僅從外表論定，也應該從歷史變遷、時空背景、工藝成就去瞭解它，便會充滿著懷舊之情喜愛上它。期望臺北市政府文化局在和諧的狀態下，選擇對古蹟有興趣有經驗之廠商投入心力，重視品質不過分計較利潤，透過古蹟維護來吸引遊客駐足，讓年輕人也了解艋舺的歷史，讓新一代對萬華更認同。



目前第一進西側梢間已塌陷，屋頂滲漏嚴重，暫時搭設鋼柵架遮蔽。屋內木構材危害以白蟻蛀蝕及腐朽劣化最為嚴重。

城門城門 幾丈高？



西門重現計畫特別報導

時間對於城市記憶來說，就像是嚼得過久的口香糖被吐在地上，下個過路人不小心踩到，黏著鞋底才驚覺：這是誰吐在這裡的？什麼時候吐的？怎麼會這樣？

所以，時間的變遷裡，我們能追回或知道些什麼？

在臺北建城一百三十年的系列活動裡，「西門重現」計畫首獎作品「西門印象」企欲重現當年古城門的風采，擷取舊照裡西門（寶成門）的立面，保留輪廓及線條作為素材，以 50% 等比例縮小為高 7 米、長寬分別為 7 米與 4.9 米，約兩層樓高之大型鋼構裝置藝術作品矗立在現今西門捷運站四號出口背面位置，消失的地景透過現代藝術分割、視覺錯置手法呈現多重裝置的樣貌。

然而，這是否就意謂著我們在臺北獨特的時間節奏裡，時而殘忍，時而惋惜地追討回舊城門的時光？更能讓市民、旅人有感於這等重現具有相當的歷史性價值？溯及或引領出城門的文化意義？而不單單只是一個黏在鞋底的口香糖，試圖在地上磨掉或徒手用衛生紙裹住拉起，還有些絲牽牽扯扯的。

採訪、撰文、攝影／鄭接黃 照片提供／臺北市文獻委員會、高傳棋、萬華社區大學艋舺攝影社

都說這裡是西門， 為什麼現在看不到西門？

經牡丹社事件後，考量到臺灣的戰略位置，清領治臺政策轉趨積極。欽差大臣沈葆楨奏請將原本全島一個臺灣府改以大甲溪為界，北設臺北府，南為臺灣府，並於清光緒五年（西元 1879 年）開始築建臺北府城的四周城牆，至清光緒八年（西元 1882 年）告竣，城牆共設有五個城門。

1895 年乙未割臺後，日籍移民進入臺北，由於原先艋舺、大稻埕以及臺北府城（舊稱「三市街」）裡市街皆已定型之故，致使日籍移民的居住地域必須另外開發臺北城外圍，約莫現今中華路一、二段兩側及西門徒步區等地因此形成一區新興聚落。而因應其市街發展與居民生活機能需求，臺灣總督府陸續進行拆除部分城牆，以便建造鐵路及地下水道的敷設，又於 1905 年實行市區改正計畫，限期將所有城牆及城門盡數拆除，西門（寶成門）因臨近而首當其衝，這對當時艋舺在地人是一大打擊，更是引起之後有識之士四處奔走陳情，其餘四個城門才得以保全。

臺北府城

為清領臺灣時最後官准興建的城牆，也是全臺唯一的長方形石城。由於風水之說城廓東北邊有山脈（大屯山）主兇，因此城廓必須偏斜以避凶。而現今的中山北路是昔日台北府城東門城牆道路，以此側為軸線向東偏斜約莫十三度，倚七星山之勢，設有五個城門，東為景福門、北為承恩門、西為寶成門，及南門有二，為麗正門（俗稱大南門）及重熙門（俗稱小南門）。



拆掉就讓他拆掉，拆掉西門又有什麼關係？

西門被拆除，引發當初捐資構建的艋舺士商相當不滿，在民國七十二年四月臺北市文獻委員會所立之「寶成門舊址」碑後有寫到：「艋舺紳商以寶成門係彼等捐貲所造，遽蒙浩劫，不勝憤惋。」又引當時名士洪文

光之詩：「人奴骨相漫評論，眼底乾坤尚覆盆；饒有一腔忠憤氣，朝朝來弔寶成門。」足見一座城門的拆除，帶給當時民間的自主性力量相當大的失落與怒憤。

更應從文化性來看，城牆與城門區隔出官府與人民的權力與生活空間，而清領時期的公共建設卻又多半依賴民間力量，透過募款籌資、號召等，在眾人合力下共同完成，然而日治時期臺灣總督府運用國家資源進行大規模的建設，奠定起現代化的基礎，同時拆除城牆及城門這等傳統勢力，住民固有的生活方式等於是受到挑戰及改造，在面對政權轉移，從封建體制到一個夾帶資本主義的殖民社會景況，拆除城門更可以反應出其中的衝突。

民意雖未能保住西門，但高漲的反對聲浪卻也使臺灣總督府之後未再拆除其他城門，甚至於昭和十年（西元 1935 年）將四座城門指定為史蹟。

回顧起這段歷史，一座城門的犧牲傾毀，既是對於殖民霸權文化的抵抗，同時也是那個時代裡不得不的磨合、適應，以及和解。

寶成門

即為「西門」。因連結艋舺商團故名取「寶物成就」之意，由艋舺三邑人所捐建，盼維持艋舺商貨流通興盛。是五大城門中屋脊造有翹脊燕尾，最為華麗的雙層樓閣。



西門重現

The Representation of Ximen

西門重現競圖活動 Logo。



專訪首獎作品「西門印象」
創作者呂惠瑛建築師

西門重現計畫首獎作品：西門印象

適逢臺北建城一百三十週年，臺北市文化局及臺北市文獻委員會計畫以「西門重現」為主題，斥資五百萬元，將遭到拆除的西門作為藝術創作主軸，廣徵創意，在捷運西門站四號出口背面位置重現老城門的風貌，並舉辦系列城慶活動。

首獎係由呂惠瑛建築師領導之九惠建築師事務所團隊創作的「西門印象」裝置藝術作品，取原城門形體意象，以幾何分割、錯置後重組的設計，利用高低不同框架及材質顏色，象徵接合傳統與現代的斷層，同時光影可360度穿越城門。另以磚紅、灰色系強化城牆形象，地面施作窯燒花崗磚，呼應城門石牆紋理。而壓克力燈罩的裝置則賦予夜間之光明能量。並特別設置休憩座椅，提供往來行人遮陽、歇息之用。



重現西門再創作，「西門印象」從何而來？

Q1 一開始在執行此計畫時，面對這等具備歷史背景及文化意涵的作品，「重現」意義是什麼？又怎麼詮釋出「重現」？

團隊在發想時就清楚知道「重現」絕非複製西門或直接採用原始建築元素執行創作，以創意表現方式為目標的作品應該與行經此處的人有關，設定上，「重現」手法放在門與人們的互動，呈現過去設立西門欲維持繁盛興盛的精神。

Q2 「西門印象」此項設計概念是如何發想？

設計前，團隊大量搜尋過去與西門相關的文章、圖片及臺北建城的故事，由資料中過濾可作為靈感的元素。其中寶成門的命

名意為「寶物成就」，便決定以過去的艋舺、現在的西門繁華榮景作為門的精神表徵。既知此門需與行人互動引人穿越，再運用視覺的原理，擷取過去舊照片的外緣線條及輪廓來呈現西門形象，切割畫面營造出層次同時設計可供休息的空間，以互動的端點誘使人回到過去進出城的路徑上，在端點的選擇上原先考慮設於西門原址或結合界碑，但礙於原址位於馬路中央的安全性考量，最後才選擇設置於捷運西門站四號出口後方人行道。

希望結合行人動線，使人看到這個門、拍這個門、玩這個門、進入這個門，以變幻的燈光吸引過客並且呼應現代西門町的空間氛圍。

Q3 您如何看待「寶成門」這座在城市裡消失的歷史地景？於建築、歷史與人們之間存在什麼樣的關係？

寶成門是臺北城在日治時期的專制統治下唯一被拆掉的城門，當時人們為保護西門而群起反抗陳情，進而使得其他城門得以留下，得以在現今挖掘這段歷史、了解這個城市的一些脈絡。重現城門也等於是閱讀這些過去與這段時間的西區，本身擁有強大的社群力量，過去的地景雖然消失，但是寶物成就的精神仍舊存在。

對我來說，建築、歷史與人們的關係密不可分，就是連在一起的一段故事，唯一可以區分的是時代的方向而已。

「西門重現」了，他們又是怎麼看待的呢？

Q 你知道這裡過去有座西門嗎？

A 不知道耶！所以這裡才叫西門町嗎？

強調「西門印象」作品透過引人觀看、攝影、休憩、穿梭等方式成為了現代藝術地景，卻在實際走訪時發現，多半民眾對於曾經被拆除的西門仍是一知半解。就讀中華科技大學四年級的余同學接受訪問時說：「在得知這個裝置藝術是為了重現過去的西門，確實會想更進一步的了解，但如果只是單純看到這個作品很有可能覺得這只是一個藝術，而不會知道是在做什麼的。」可見作品是助於重現的，然而藝術作品本身與企欲傳達出的文化價值及意義尚有落差。



日治初期，由西門進入臺北城的手繪圖。

Q 你知道「西門印象」作品就是在重現過去的西門嗎？

A 那個……看不出來。

西門紅樓文史工作者黃永銓老師說，在不影響車流的情況下，這份作品最困難的部分便是在於沒有辦法將它原貌重現，既不是原來位置，也不是原來大小，更不是原來的型式，在考量動線及配合西門町的調性，以「印象」結合白天將隨日照變化光影、夜間則有燈光效果這等現代流行文化做為呈現。然而，實際上市民對於城門的印象多半是透過老照片，或從既有的城門去發想的，因此藝術創作與現實之間確實需要仰賴必要性的「聯結」，少了這個，民眾及市民都無感於這個作品，也等於這座城門還是不存在，西門並未重現。



「西門印象」正面照。



Q 這樣的藝術作品會幫助你想去了解西門或臺北城的歷史文化嗎？

A 可能會、也可能不會。

建築系畢業的陳先生則在受訪時表示，「是因為關注此新聞報導，才會想來看看這個裝置藝術，也因此查了一些資料後，才知道原來西門是臺北城唯一被拆除的城門。」足見透過媒體宣傳及實質的活動將有效引導民眾去探索。黃永銓老師更提醒，應該以整體性進行通盤商議，從計畫前的宣傳、事後的講解及推動等，著墨越深，越能讓藝術作品成就出更高的價值，讓市民「有感」，而非只是斥資五百萬元矗立起「西門印象」卻只是街道裝置般的價值。



有關西門紅樓文史工作者黃永銓老師人物專訪，請見第29期《艋舺傳奇》頁28、29，〈守護西門町掌故的說書人—黃永銓〉。

躲在創意的背後， 「重現」就只是存在嗎？

「西門印象」裝置藝術作品從創意切入，在歷史層面的老幹中萌發出現代新枝，特別在許多現有條件不允許的景況下，也等於是從藝術著手，具備更大的企圖心，開放式地去改變城門的既定印象，重新打造城門屬於現在的舊有時光，而不只是想要重現過去。

然而在計畫初始，由臺北市文化局及臺北市文獻委員會主導，邀請專家學者及廠商針對西門重現提出許多發想方向，卻意外沒有在地人的參與，黃永銓老師提到，如果在地人都無法加入討論提出意見，市民對此的關注與在意勢必無感。也就是說，改變城門的印象現在看來他們只是要一個現代意象的方式呈現而已，藝術如何承載、展現出文化力，讓現代與過去的脈絡連接，風采重現不僅是「復原存在」，除了投注資金完成作品，更需加強與民眾的聯結互動，方能凝聚共識發揮效益。

如果我們看到了， 論述及批評能幫助了解？

城市的裝置藝術本身就是一種自由使用各門類藝術手法，以表達無界限的思想概念，進行素材有效地選擇、利用、改造、組合，以令其展示出新的個體或群體的精神文化意蘊，因此，裝置藝術在城市空間中成為了人與環境之間的聯繫。

更深一步來探討的是，因為重現而讓人看到甚至知道，進行論述或者正反批評，也讓這件聯繫的藝術作品因為有了這些聲音，進而鼓動了大家去追尋、了解與思索。批評本源於質疑、深度探究及逐一釐清，重現出存在並非完全沒有意義，然而要怎麼樣讓更多的聲音涉入藝術場域和歷史解讀，就不單單只是「吸引目光」而已。

可以說，西門町的街頭時間總帶有一種殘酷的節奏，拆除與建立，綻放出繁盛也凋零起適者生存的破敗，與時俱進的同時卻也免不了懷舊的氣味總引來頻頻回顧。在回首寶成門的過往歷史與文化價值，是否也像是走過現在的西門町，忽然一個抬頭，光影穿越印象中的西門，除了絢爛奪目，還會有些什麼呢？



我有許多名字



二手商店、庇護工場、愛心小舖、耶穌開的店

耶穌說：「這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。」
(和合本中文聖經馬太福音 25：40)

廣續上一期電影公園的西鬧二手市場報導，本期介紹的國興二手商店因著完全不同的訴求，展現出迥異的風格與面貌。二者分別位於萬華區西北及東南角，皆由NGO 單位經營。

採訪／周華、余俊英 撰文、攝影／周華



店面外觀



物流中心車輛



騎樓

光仁二手商品館國興店

95 年成立，位在國宅一樓的雙店面，約有三十坪大小，一間陳售電器、書、餐具、擺飾等，一間為衣物區，拉簾後的暫存區存放貨品及待回收物品，兩間各設一處收銀台開立發票也接受捐贈。中間分隔出一間小辦公室，兼員工置物櫃區。騎樓走廊擺放了捐物箱、尋寶箱及傢俱、行李箱等大型物品。

地址：臺北市萬華區國興路 22、24 號

電話：2305-3961

網站：<http://www.kjswf.org.tw/secondhand.html>

青年公園好所在

「愛心小舖」的招牌矗立在青年公園旁國興路上，門前擺放了大型的捐物箱，全天候接受二手物資捐贈。經過篩選分類排架，貨物琳琅滿目，加上很有吸引力的價格，到訪者在細細尋訪的過程中，購物成為一種小確幸。二手物資得以流通，也提供了工作機會。

這裡最特別的地方就是穿著制服與圍裙的員工，年輕的面孔，勤快的身影，隨著店長說「歡迎光臨」，「明天店休一天」、「全店八折」…，拉高的音量把店裡的熱度都喊高了。當物流中心的車輛到達，員工就趕快將一袋袋及一籃籃的物品分別卸貨及上貨，平時就忙著清理上架，他們都是身心障礙者。

就業大不易

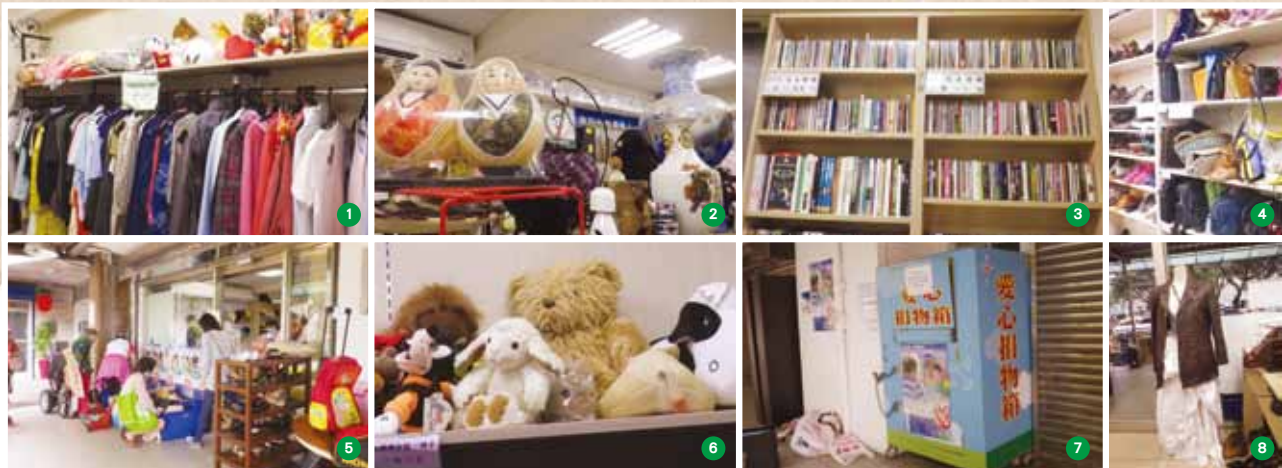
身心障礙者謀職時常遭遇到許多問題，有些勞力工作不適合做一輩子，有些工作也不能使低障礙者享有成就感，這裡提供了另一種機會。在開放式的商店環境，可以與社會大眾接觸，從做中學，獲取專業訓練與技巧，期待成為「中繼站」，進一步拓展更多可能。

習稱為老師的店長，正式名稱是就業服務員，需要有社工、心理輔導或職能師背景，由機構聘用。目前店裡有庇護員工 12 人，以心智障礙者為主，經學校評估推介至「勞動力重建運用處」，依照規定做職業評量是否適合推介。面試進用的條件包括基本應對理解、交通自理能力、對清潔有概念等。到職後，一面做一面學，藉同儕學習提升其能力。若調適有問題，職務再作設計，顧及其心理狀態，都基於庇護的原則。

工作採輪班制，一樣依《勞動基準法》享有待遇與福利，不時舉辦慶生會及員工訓練。工作內容從清潔開始，增強到接電話、排架、收銀等，強調與人合作。例如小惠的收銀工作已有七、八年，情況很好；而一位工作九年的癲癇兒，訓練後的進步常會被病情發作所抵銷，有點令人感傷。

財團法人天主教 光仁社會福利基金會

成立以來持續服務身心障礙者，於萬華地區著墨甚深，前後成立兒童發展中心、啟能中心、團體家庭等機構。基於「給他魚不如教他釣魚」的永續概念，投入二手商店的經營，搭上資源回收的列車，創造新的工作機會。92 年首創忠孝店，陸續成立國興、古亭及大直等店，97 年在中和成立了物流中心，將後補機制走向半企業化，做為理貨、供貨的重心。



- ① 衣物區
- ② 藝品展示
- ③ CD 區
- ④ 鞋包區
- ⑤ 騎樓下尋寶
- ⑥ 等待主人的玩偶
- ⑦ 店休箱不休
- ⑧ 衣飾展示

員工之外

當父母發現自己寶貝的孩子有身心障礙的困擾時，對任何一個家庭而言都是難解的課題，必須尋求協助，從自我照顧到自謀生活是一條辛苦的道路。今年 21 歲的小邦，經過轉介來到國興店，兩年來有足以勝任的工作，正常作息，許媽媽充滿感恩，她每週來店幫忙一天，是店裡幾個愛心媽媽之一。

店裡也會有社工系的學生來見習，實際與需要幫助的障礙者接觸，對自己前面的職涯作評量。最近人手不足，需要招募新人，提供一日工作體驗機會，也會吸引人們來嘗試。

庇護工場



庇護工場標誌

由臺北市勞動力重建運用處輔導相關的民間社會資源合作設立，針對具有就業意願，而就業能力不足之身心障礙者，依其職業輔導評量結果，提供工作機會，並依其工作能力給予薪資。目前有 42 家庇護工場，每年透過評鑑機制來決定補助，項目包括人事費、房租等，其他水電通訊等費用就靠營運收入，不足處由基金會負責。

標誌是以屋子和兩個人組合成一個安心、快樂的意象：屋子與左邊的人象徵庇護工場或商店，給予身心障礙朋友庇護的安置與生活、工作技能訓練的養成協助，達到職業重建。微笑象徵使其獨立自主、發揮自我及所長貢獻社會，快樂生活。綠色代表學習成長；紅色代表關懷與愛心；橘黃色代表光明的未來與社會的溫暖。

Shopping做好事

青年公園功能多元，附近國宅林立，遊客與住戶都是穩定的客源。來店的客人中，常客比例約占七成，還不乏外籍人士。家裡有成長中孩子的，可以視需要來選購物品，經濟又實惠；對名牌情有獨鍾的，也可以將別人的曾經，轉換為自己的最愛。無論是否消費，顧客往往自己也是捐物者，彼此之間恍如老友般，打招呼、討論貨色或交換使用心得。

奠基於資源回收的宣導成果，一般人都有概念，「用不著的東西棄置成垃圾，回收成資源」，如果捐給社福團體，更有幫助人的果效，何樂而不為？捐物的觀念成形，消費者的罪惡感也消弭無蹤。

捐物經過整理，可利用的比例大約只有三分之一，其餘仍回流入資源回收體系，廢紙、廢鐵集中出售，捐款、捐物都要帳務清楚，任何一筆消長都要盡心處理。



① 等候排架 ② 排架中 ③ 衣物上架 ④ 幫客人裝袋

關鍵人物

負責人林靜怡投入工作已有九年，高中讀幼保時即在光仁的早療中心實習特殊教育，兩年後在督導的鼓勵下，踏入二手商店的領域，也持續接受相關的課程訓練。最有印象的一件物品是一尊關公的雕像，雖出於名家之手，但有些微損傷，多虧一位志工幫忙修復，開價五萬元，經過一年終於賣出，正值她離開忠孝店的當天，「真是一件開心的事。」

庇護員工是就業服務員最主要的服務對象，林店長常用「孩子」說她的員工，語氣中帶著更多親密的感覺，雖然她自己還是個比孩子大不了幾歲的年輕人。她對每個孩子的口氣都不同，或是提醒或是玩笑或是「虧」；與孩子間的默契培養需要時間與耐性，他們雖不擅表達，總是單純、善良的，一句「多喝水」的關心話就讓人感到窩心。

除了收銀及與顧客人應對，「眼觀四面，耳聽八方」之餘，她手上標價上架工作一直沒有停下來，將衣物單純地分為兩類，「裡面」的交給員工上架，「外面」的情況較差，放在三件五十元的尋寶箱就好。其他的物品就用膠帶標價上架，嘴巴還不停地交待下一步的工作。

林店長說，訂價是一大挑戰，自己下了許多功夫，不能與市價脫節，不能辜負捐物人的愛心，不能讓購物者失望。顧客的意見也是參考，心心念念在於能夠賣出去，因為「每一件捐物都是捐物人的愛心，每一塊錢收入都可能是庇護員工的薪水或獎勵。」與顧客的招呼互動也不可少，有些熟識的老客人還可以哈拉一下。常有鄰居或顧客來關心，甚至送點心來，再加上善意的建議，可以接受的就接受，需要解釋的就解釋。第一線店長的養成確實不容易，除了照顧店面及員工，還有須多文書及行政工作需要處理，相當忙碌，最近基金會新增了一位行銷人員，對整體戰很有幫助。



標價中

一份工作不只是一份薪水

過去很長的歲月裡，身心障礙者受到社會不當的對待，常被視為家庭及社會的負擔，立法後基本權益受到保障，更進一步需要得到謀生自養的工作。在生活或職場中，他們需要幫助的時間與程度各不相同，重點在於提供穩定的機會，不必在意於實質的成效。當有能力幫助人又肯去付諸行動時，價值與意義就在其中了。

所謂「貨惡其棄於地也，不必藏於己；力惡其不出於身也，不必為己。」，在這裡庶乎近矣。



藝品展示

「貨惡其棄於地也，不必藏於己；
力惡其不出於身也，不必為己。」

醬菜料理 へ 新生



新記目前最暢銷的產品—辣豆瓣。

中央新記醬園

醬菜、醬料，一個悠久的飲食文化，在食物缺乏及沒有冷藏設備的時代，靠著食材簡單、醃漬及發酵作用，讓食物易於保存及口味富於變化，可作主菜、配菜及食物的風味劑，伴隨著中華飲食源遠流長，見證了西風東漸及飲食多元化下的日漸衰微。

撰文／余俊英 攝影／林鈞桓



新記 1975 年開幕牌匾。

醬菜推車 食物百寶箱 經濟實惠 佐餐配菜佳

裝有綠紗門、木製的二至三層的醬菜車，是一個遙遠的記憶。打開紗門，琳瑯滿目、排列整齊的食物香氣撲面而來，從早餐的醬瓜稀飯、中午的菜脯便當，到宵夜時的清粥小菜，都可看到它的蹤影，滿足了達官貴人至平民百姓的佐餐需求，日治時期亦盛行一歇後語：「第一賣冰；第二做醫生；第三開醬間」。中央新記醬園的創辦人詹益星先生，家臨居西寧北路，鄰近未搬遷前之中央市場（目前的西寧市場一帶，早期雞鴨魚肉及蔬果批發地），1955 年開始即以手推車與妻子分別於新生戲院（目前為錢櫃中華新館）及武昌街老天祿前販賣醬菜，以道地的做法受到歡迎。

現任負責人係創辦人之二子詹志陣先生，回憶當時就讀中興國小情景（與福星國小合併後並已拆除）。下課後與諸多鄰居小孩一齊幫父親打工，因臨近舊中央市場，故醬菜的素材來源不虞匱乏，每逢中午市場休息時，便開始製作各式醬菜。材料包括菜頭、菜心、菴瓜、生姜（薑）等時蔬，其中花椰菜梗的菜心，更是一人就分配到五、六十斤的量，整理切片後再由父親醃漬販賣。那是新記醬園前身營業的高峰，而販售種類約有現在的兩倍以上。稀飯醬菜是多數人的早餐回憶，在許多物質不豐的日子裡的常民配菜。



創辦人詹益星先生。



1998 年（民國 87 年）頒發的台北老店證書。

植物節氣 採用當季時蔬 古法醃製 不偷工順自然

創辦人詹益星，醬菜做法師承早年於南萬華的艋舺「張傳記醬園」並創辦先天道院的張傳先生，而先生則學自日本師傅，唯日本亦傳承自中國，保持傳統古法，再配合節氣時令醃製。台灣天氣濕熱，醬菜取材多採取當季的時蔬來製作，農曆十二月到入春，為蘿蔔、高麗菜、花椰菜（製作為菜心）、刈菜等之盛產期；二月到四月為朝天椒、梅子、良京（即落蕎，又名蕎頭、火蔥）、菴瓜（又稱越瓜，用以製作蔭瓜）、樹子等的產季；五到六月則為花生、麻竹筍、桂竹筍、生薑等醬菜的收成季節。自此，詹老先生醬菜、醬料、豆類麵筋等，因學得真傳，而受到歡迎。



舊中央市場搬遷後，新記從手推車時代搬遷入店面經營至今。



第二代經營者詹志陣先生。

市場搬遷 戀舊租屋起灶 前進小賣 零售罐頭並進

1974 年中央市場搬遷南萬華，新記戀舊未同步搬遷；1975 年「中央新記醬園」正式掛牌營業於現址租屋經營，但賣菜的、買菜的人似乎同步消失，突然人聲鼎沸不再，幸好零售尚有老客戶支撐，但也因沒有了材料來源，醬菜日漸交予他人製作。從此詹先生不再只零售，也踏入「小賣市場」批發，走入傳統市場販售醬菜罐頭，並教導製作醬菜，並走訪餐廳詢問需求，以維持一定的溫飽。



開幕後經營零售、罐頭並進。

辣椒醬作法

朝天椒絞肉機切碎，加鹽以機器翻炒，裝盛桶子後需三個月的發酵期，第一個月每天垂直攪拌 2~3 次後封存，再放置 2 個月發酵後才成為辣豆瓣醬的原料。辣椒是愈熟愈好，放置於室溫隨著時間持續發酵。

辣豆瓣醬做法

蒜頭爆香，加辣椒醬，豆瓣醬翻炒。降溫三天後封存。

辣豆瓣醬 口味傳口碑 豪氣干雲 打遍無敵手

松島辣豆瓣醬是新記已暢銷二十餘年的產品，主銷自助餐、早餐店、水餃店、餐廳及知名連鎖麻辣鍋。台北牛肉麵節第一名商家，亦曾採用松島辣豆瓣醬。因辣椒在盛產時有較優良的加工品質，所以於農曆年後自屏東嘉義大批進貨後先行製作，並且可存放良久。再採用自家辣椒醬及往來已 40 餘年廠商的豆瓣拌炒而製成。兩者雖近年皆以機器攪拌，但仍需人工監控。炒醬時從早上 7 點到下午 5 點鐘，完成後需降溫三天才會裝罐出售。色澤鮮艷有光輝。

從辣椒醬到辣豆瓣醬的製作，贏的是過程比別人細心，並改良至最適合的最佳口味，依照食物的時間殺青發酵，不急不徐，也因此才有了化學與速成仿不來的古味。

詹先生的辣豆瓣醬如此受歡迎，主要源於北投市場老闆高興吉先生向北投餐廳師傅的推荐，再由師傅與同業間的口碑流傳，使得新記的辣豆瓣醬於雙北餐廳間更受歡迎。詹志陣比較父親時代和現在辣豆瓣醬的不同，由於當時家庭皆無冷藏設備，故製作較鹹的口味以防變質；現在則家家皆有冰箱，可以選擇製作口味較輕爽的豆瓣醬。詹先生講起自家辣豆瓣醬相當自豪，他如此描述「不輸任何人」、「有我的辣豆瓣的店生意都很好」、「目前食安問題，只有我的辣豆瓣銷更多」，更有遠自新加坡的牛肉麵店，澳洲的包子工廠、上海的董記麻辣燙等各國飲食廠商越洋訂購。

飲食多元 麥當勞起旋風 購物改變 量販店擴興起

正值台灣經濟逐漸起飛的 1984 年，城市化帶來都市就業人口激增，第一家麥當勞於民生東路誕生，經過媒體大幅報導，吸引大眾嚐鮮，從此日漸改變了臺灣人的早餐習慣，溫熱的粥與配餐的醬菜一同走入城市宵夜的時段，新記的零售市場幾近全無，僅剩小賣市場的罐頭及餐廳市場。1989 年家樂福開店，家庭採買購物場所丕變，便宜、種類又齊全的大賣場成為主要消費場所，小賣市場的醬菜罐頭突然幾乎銷聲匿跡。幸而賴餐廳市場日漸擴大，彌補了新記小賣市場的萎縮。

{ 市場因素 商品更替不絕 追求卓越 獨特產品鼎立 }

新記以多元醬菜起家，但歷經台灣飲食以及採購習慣翻天覆地的改變，沒有客戶需求的產品漸漸走入歷史。韓國的泡菜尚有國家極力維護推銷，台灣卻只能自生自滅，新記營業檯上的商品不斷更替，顯示台灣的飲食習慣愈形國際化。而每一次的轉變推動著新記浴火重生，並在「一本初衷的經營」理念下，以辣椒調味食物再登高峰，它的遵循古法慢熟，看似愚魯費時，卻是歷久不衰的最佳見證。

現在的新記，少部分自製，仍代售眾多醬菜、醬類，以滿足餐廳的需求；而西門町的大陸旅客日漸增多，帶來了一小波的客源，但屬於醬菜的時代已逐漸遠離，我們也只能在眾多的醬菜項目裡，期待再添獨特風華。



仍在零售的醬菜及醬料。



經過發酵三個月的辣椒醬。

醬菜材料與成品對照

食 材	成品名稱
黃 豆	豆腐乳、豆棗、紅豆支
麵 粉	甜麵筋
米 與 黃 豆	豆醬、味噌、粗味噌、豆瓣醬、甜麵醬
紅麴與在來米	台式紅糟
紅麴與圓糯米	福州紅糟
姜	醋姜（糖醋）、鹹姜（豆醬）
花 豆	甘納豆、蜜花豆
小 紅 豆	小甘納豆
花 生	鹹花生、土豆茄
大 頭 菜	芥頭菜
芥 菜	卜菜、梅干菜、鹹菜



炒醬後需攪拌發酵三天的醬。



炒辣豆瓣醬的機器。



新記目前部份的自製或其他的代售商品。

易混淆瓜類醬菜

食 材	成品名稱
小黃瓜（花胡瓜）	（依形狀、口味稱呼） 條瓜（條狀）、花瓜（切條）、麻油瓜（切圓片）、碎瓜（攪碎）
菴 瓜（越 瓜）	蔭瓜（整片）、香片瓜（切圓桶）、瓜補（曬乾）、豆瓣瓜（瓜補醃漬好）、凸風瓜、奈良漬

拆除？還是興建？

2014

8月

05

● 2014/08/05

區事：昔日公娼寮所在的寶斗里，巴洛克式建築風格的百年古蹟「青雲閣」，因為地主希望進行都市更新、興建豪宅，藐視公權力，私自拆除，引發一波古蹟保存檢討聲浪。

（資料來源：2014年8月5日《蘋果日報》〈寶斗里遭拆 郝龍斌震怒：要市政府幹嘛？〉）

10月

21

● 2014/10/21

區事：一群熱愛藝術的年輕人熱愛復古氛圍，選擇在南萬華開設替代空間，將老房屋的格局特色納入設計，成為老社區百年來首處藝術空間，並與台大城鄉所駐地團隊「好加在工作室」合作，守護地方文化資產「堀仔頭」，也為老社區注入活水。

（資料來源：2014年10月21日《中時電子報》〈南萬華老屋 變裝有藝思〉）

11月

04

● 2014/11/04

區事：臺北市政府都市發展局表示，市府積極推動公營住宅政策，以使市民住者適其屋，公告基地位於青年路及水源路交叉口，面積約4,075平方公尺（約坪1,232.68）的萬華區青年公營住宅新建工程招標案，將於12月9日中午12時截止投標，預計興建地下2層，地上兩幢各14、18層合計270戶住宅

（資料來源：2014年11月4日《聯合財經網》〈北市萬華區青年公宅 公告招標〉）

06

08

● 2014/11/06

區事：南萬華活水源頭「堀仔頭」被在地團體提報為文化景觀，昨天文化局在現場召開文資審議會勘；現場近三百位民眾憂心，若該地被鑑定為文化景觀，會耽誤當地的都市更新進度，不讓文資委員進入現勘。文資委員聆聽意見，表示會尊重民眾權益，再配合都更規劃，審議提報內容。

（資料來源：2014年11月6日《自由時報電子報》〈南萬華堀仔頭提報文化景觀 居民阻勘查〉）

● 2014/11/08

區事：捷運萬大線動工，捷運萬大—中和一樹林線第一期工程暨國語實小共構大樓工程8日上午在北市國語實驗國民小學舉行開工動土典禮，全線地下化共設九座車站和一座機廠，北市區內長約3.8公里，行經中正、萬華區，有四個地下車站，分別位於羅斯福路南海路口（LG01）、南海路和平西路口（LG02）、西藏路（LG03）以及萬大路（LG04）。

（資料來源：2014年11月7日《中時電子報》〈捷運萬大線北市第一期工程明動工〉）

● 2014/11/08

區事：萬華區新移民人口為12區之冠，不少新移民來台多年，已融入在地社區。5月，區公所首度成立萬華新移民服務隊，約有30餘位新移民加入，接受系列訓練協助社區防災。

（資料來源：2014年11月8日《聯合新聞網》〈新移民服務隊 萬華首度成立〉）

● 2014/11/17

區事：西門町商圈的戲院外牆，號召全台多位知名塗鴉藝術家，策劃三年、耗時一個月，以「青春陣頭」為設計主題，創作台灣史上最大的塗鴉藝術作品。

（資料來源：2014年11月17日《自由時報》〈8層樓高塗鴉牆 西門町亮相〉）

17

心得留聲機

「轉角遇見愛，親密關係的小撇步大道理」課程

撰文 / 柯良宜

每個人心裡都曾受過一些或大或小的傷害，需要被接納、同理、安慰；同樣的，我們也都曾有意無意的傷害到別人，渴求被原諒、被饒恕；無論是受傷或傷害人，未曾清理的生命常常成為我們追求幸福的纏累。然而在華人社會，能覺察自己的需要且願意支付昂貴費用去接受心理諮商治療的人可謂鳳毛麟角，心理諮商往往成為奢侈品的象徵。讓一顆顆傷痕累累的心依然願意勇敢地努力創造自己的幸福，是「親密之旅」（現更名為『轉

角遇見愛，親密關係的小撇步大道理』）這套課程最大的特色；而在萬華社大開設這課程最珍貴的意義在於主動走到有需要的人那裡，用他們能明白的語言，陪伴他們走出一條嶄新的道路。

這門課程經營至今已進入第四學期，每學期都可看見一些處於伴侶、夫妻、親子艱困關係的學員們，在課程引導下及同學們的支持鼓勵中，得以重新展顏、昂首挺胸繼續前行。特別令我感動的是，社大「親密之旅」課程每次參與學

員平均年齡都在四、五十歲上下，在一般人的想像中，當進入人生下半場後，人們自我改變的意願及能力都大大下降，可是社大的「親密之旅」顛覆了我的認知，各個年齡層的人，不管位在怎麼樣艱困的關係中，只要願意給自己一個機會參與課程，都有轉變的可能性。無論您處於人生的哪個階段、遭逢何種困境，這門課程都將成為您給予自己最佳的禮物。



心得留聲機

街道上的城市藝術家

撰文、攝影 / 顏慧婷、王立心

萬華區的一條巷弄裡，牆上繪有一幅幅可愛的畫，畫中卻是一段段的故事，來自街友之手……

「街友」，並非人們印象中那般負面。他們可能每天努力過活，卻始終無法回到一般生活；也許身體受了傷，也許心裡受了傷，一時之間還爬不起來。

為了幫街友重建自信、重新走入社會，本校舉辦了不同以往的繪畫課程。課程著重的並非繪畫技巧，而是心靈上的導引以及自我分享，讓這群街友學員能夠畫出自己的故事，記錄下曾歷經過的生命痕跡。與芒草心慈善協會合作辦理了這次的粉筆彩繪牆活動，希望藉由社區藝術，拉近你、我、他的距離，消弭大眾對街友的刻板印象。

而生活在街道上的這群畫家，卻也是這個城市的一份子，所以稱他們為「街道上的城市藝術家」。



快樂學二胡

撰文 / 胡德雯



未接觸二胡之前，只當它是溫金龍在電視綜藝節目中的一個餘興表演節目。直到聽了周杰倫創作的千里之外這首歌，其中二胡的伴奏，淒美哀怨動人心弦。原來二胡的弦音是如此的動人，相當佩服古人的智慧，只靠二條弦就能奏出令人讚嘆的樂音，舉凡童謠、民謠小調、流行歌曲，甚至管弦樂團的世界名曲，宛如時髦的西洋樂器小提琴。

這是一個值得推廣的樂器，因為二胡不僅可提升人文氣息，增進身心健康，而且透過音樂的親切感，拉近了人與人之間的距離。來自四面八方的愛好者聚集於社區大學一起學習，增加了人與人之間的互動關係與融和而不至於與社會脫節，並滿足個人的學習慾，增加自信亦灌注了個人的快樂。





《艋舺傳奇》 編輯採訪志工強力募集中

現實確實有時候醜陋甚至難堪，但還是有美麗。而因為美麗，才讓一群人可以踏在柔軟的土地上，腳勁更為堅實。關於艋舺，你是否有很多話想說？或者你本身就是滿載著故事的道地老艋舺？如果你願意傾聽艋舺娓娓的訴說，請加入我們，一起踏在這塊土地上，成就傳奇。「萬華社區大學編輯採訪社」歡迎你！

臺北市萬華社區大學自民國 89 年成立，深耕社區已 14 個年頭，「艋舺傳奇」初期為萬華社大校園刊物，民國 94 年改頭換面——「改」由社區起「頭」，期待轉「換」萬華的刻板「面」貌，自此，轉型為社區雜誌。

採訪編輯過程中，由一般民眾、社區居民擔任記者，透過《艋舺傳奇》紀錄、傳遞社區的故事，進一步與社區對話。

一群對萬華充滿熱情的人，一個充滿故事的社區，萬華社大以非營利組織維持艋舺傳奇的印刷發行，您的贊助參與，是對我們極大的鼓勵與認同，更是將力量傳播出去的種籽。

感謝您贊助印刷，臺北市萬華社區大學將回饋贈閱《艋舺傳奇》，一年二期，逢一、七月份出刊（開本 21cm × 29.7cm）



臺北市萬華社區大學
TAIPEI WAN HUA COMMUNITY COLLEGE

【聯絡人】臺北市萬華社區大學 社服專員吳宜芳
【地址】108 臺北市萬華區南寧路 46 號（龍山國中內）
【電話】02-23064267 分機 19
【傳真】02-23064268
【部落格】<http://mypaper.pchome.com.tw/news/wanhuedit>
【網站】<http://www.whcc.org.tw>
【信箱】anita@whcc.org.tw

贊助人（或贊助單位）：

身分證字號：

贊助金額：

收據（捐款單）地址：

寄書地址：□同收據地址

電話：

聯絡方式：

艋舺傳奇

印刷贊助

歡迎小額捐款

我願意贊助費用（請在□內打勾）

☐ 方式1. 一次贊助3年6期，共600元（回饋贈閱6期）

☐ 方式2. 一本100 × 您願意幫助的數量 = 總贊助金額

例：您願意贊助100本，贊助金額為10,000元，回饋贈閱100本，掛號郵資（每本35元）請贊助人自行負擔、未註明期數將回饋贈閱當期雜誌

戶名：財團法人愛家文化事業基金會

金融機構名稱：台北富邦大安分行

銀行代碼：012-3707 帳號：370 102 149671

匯款後請
傳真或郵寄
回執函